

AGREEMENT

**on Double Degree within the frame of Master's study
in Sociology and Gender Studies Programmes**

between

Faculty of Social Sciences, Lund University, Sweden (hereinafter – Lund University)

and

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine (hereinafter – TSNUK)

1. Purpose and Scope of the Agreement

The purpose of this Agreement (the "Agreement") to renew the cooperation under the Agreement between the Faculty of Social Sciences of the Lund University and the Faculty of Sociology of Taras Shevchenko National University of Kyiv (together hereinafter – "Parties" and individually – Party) concerning Double Degree Master's Programme concluded on 27.04.2017, and to establish the cooperation in frame of the Master's study programmes in Social Studies of Gender or Sociology implemented by Lund University and the Master's study programme in Gender Studies implemented by TSNUK by means of the integrated academic mobility programme (hereinafter – "Programme").

The provisions of this Agreement shall not be construed so as to diminish the fully autonomous position of any of the Parties.

2. Degrees awarded

The students fulfilled the requirements of the Programme according to this Agreement will be awarded a Master Degree in Sociology Study Program Gender Studies at TSNUK and a Degree of Master of Science (120 credits) in Sociology or Social Studies of Gender with a major in Sociology at Lund University.

3. Programme's structure

Programme's structure for a student in the Master's Programme in Social Studies of Gender or Sociology at Lund University (120 ECTS credits).

Courses at Lund University (60 ECTS credits):

- Gender, Class, Ethnicity and Sexuality, 15 ECTS or Sociology: Classical and Contemporary Theory, 15 ECTS credits
- Methods and Social Analysis, 15 ECTS credits or The Social Scientific Research Design and Process, 15 ECTS credits
- Critical Feminist Perspectives in Social Theory, 15 ECTS credits or Sociology: Modern Classics, 15 ECTS credits

- Ethnography in Social Science, 15 ECTS credits or selected courses in theory of science and research methods, 15 credits: Introduction to Quantitative Methods, 7,5 credits and/or Theory of Science for the Social Sciences, 7,5 credits and/or Fieldwork, 7,5 credits and/or Participatory Methods of Change and Development, 7,5 credits and/or Digital Media Research, 7,5 credits and/or Experimental Design for Social Scientists, 7,5 credits and/or Methods of Text and Discourse Analysis, 7,5 credits and/or Evaluation Research, Theories and Methods, 7,5 credits and/or Quantitative Methods: Multivariate Analysis, 7,5 credits and/or Digital Ethnography, 7,5 credits and/or Qualitative Analysis and Coding (using software), 7,5 credits

Courses at TSNUK exchange semester, 30 ECTS credits(1-6) + 6 ECTS credits of obligatory courses for the first year that are not transferrable:

1. Internship on Sociological Research of Gender Issues, 8 ECTS credits
2. Gender Expertise and Gender Audit, 4 ECTS credits
3. Sociology of Gender, OR Social Networks Analysis 4 ECTS credits
4. Gender Order Transformation in Post-socialist Ukraine and Europe, OR Gendered Education OR Gendered Life Course and Life Success 5 ECTS credits
5. Gender and Family: Parenting and Care in Modern Ukraine, OR Sociological Evaluation of Social Projects 5 ECTS credits
6. Gendered Education, OR Current Issues of Social Sciences 4 ECTS credits
7. Methodic of Teaching Sociology 3 ECTS credits
8. Assistance practice 3 ECTS credits

* 1-2 and 7-8 are obligatory, choice of courses 4-6 depends of Gender Studies group at TSNUK choice

Fourth semester

At Lund University: MA Thesis, 30 ECTS credits

At TSNUK the following studies online, 30 ECTS credits:

1. MA Thesis, 14 ECTS Credits
2. Internship in Gender Expertise, 4 ECTS Credits
3. Evaluation Research in Sociology OR Civil society, feminism and women's activism 3 ECTS Credits
4. Gender Analysis of Masmedia OR European Studies, 4 ECTS Credits
5. Critical Feminist Perspective in Current Sociology OR Challenges to Sociology and Global Development, 5 ECTS Credits

* 1-2 are obligatory, 7 ECTS credits for the courses 3-4 are transferred for the relevant courses of the first year that left due to academic difference in pedagogy courses in TSNUK; the choice of courses 5 is a free choice of exchange student

Programme's structure for a student in a Master's Study Programme in Gender Studies at the Faculty of Sociology at TSNUK (120 ECTS credits).

Courses at TSNUK that have syllabi and equivalent teaching and learning materials, approved by Lund University so are accredited into the Master's Programme in Sociology or Social Studies of Gender with a major in sociology at Lund University (60 ECTS credits):

30 ECTS credits from courses in the students' TSNUK Master's Programme in addition to at least 30 ECTS credits of the specified courses below.

30 ECTS credits accredited into the Master's Programme in Lund, whereof 15 ECTS credits in research methodology/theory of science:

- Methodology and Organization of Scientific Research with Basics of Copyright, 3 ECTS Credits
- Research Paradigms in Social Sciences, 4 ECTS Credits
- Professional and Corporate Ethics, 3 ECTS Credits
- Methodology of Social Inequalities Studies, 4 ECTS Credits
- Quantitative Methods: Multivariate Analysis, 5 ECTS credits
- Advanced Methods of Sociological Data Analysis, 4 ECTS Credits
- Evaluation Research in Sociology, 3 ECTS Credits
- Feminist Critics of Classical Social Theory, 5 ECTS Credits
- Critical Feminist Perspective in Modern Sociology, 5 ECTS Credits
- Gender Sociolinguistics, 5 ECTS Credits
- Gender, Body and Sexuality, 4 ECTS credits
- Gender, Class, Age, Nation: Cross-sectional Analysis, 5 ECTS Credits
- Civil Society, Feminism, Women's Activism, 3 ECTS Credits
- Sociology of Masculinity and Men's Studies, 5 ECTS Credits
- Methods of Qualitative Data Analysis 4 ECTS credits
- Academic writing 3 ECTS credits

Third Semester

Courses at Lund University that have syllabi and equivalent teaching and learning materials, approved by Faculty of Sociology TSNUK Board so are accredited into the Master's Programme in Sociology Study Program Gender Studies and Study Program Sociology at TSNUK (30 ECTS Credits):

- Gender, Class, Ethnicity and Sexuality, 15 ECTS credits or Critical Feminist Perspectives in Social Theory, 15 ECTS credits or Gender, Global Development, postcolonialism 15 ECTS credits or Classic and Modern Sociological Theory, 15 ECTS credits or Modern Classics in Anthropology and Sociology, 15 ECTS credits
- Research Methods, 15 ECTS credits
- Other courses that may later be accredited by TSNUK.

+ 8 ECTS credits of Internship Sociological Research on Gender Issues in TSNUK by the individual plan that are not transferrable.

Fourth semester

At Lund University

MA Thesis, 30 ECTS credits (individual study plan, online)

At TSNUK the following studies (30 ECTS credits):

- MA Thesis 14 ECTS Credits
- Internship in Gender Expertise 4 ECTS Credits
- Gender analysis of masmedia OR Methods of Qualitative Data Analysis OR European Studies 4 ECTS Credits
- Evaluation Research in Sociology, OR Civil Society, Feminism, Women's Activism, OR Project and grant activity 3 ECTS Credits
- Critical Feminist Perspective in Modern Sociology OR Legal Aspects of Gender Equality Politics OR Current Challenges to Sociology and Global Development 5 ECTS Credits

The Courses' Correspondence for the Programme is in Appendix 1

Final Attestation

- The Master's Thesis, within the field of Gender issues or Sociology accordingly, is supervised by the assigned professors from the Department of Sociology in Lund and the Faculty of Sociology at TSNUK. The MA Thesis must be written in English. Students from TSNUK could also submit a version in Ukrainian to TSNUK.
- The MA Thesis is defended at the home university according to the home university's procedures. The MA Thesis is also defended at the host university according to the host university's procedures, which can be conducted via the internet (i.e. via Zoom, Google Meet, etc) if the student is not physically present at the host university.
- The students from Lund University should complete their study and defend the MA Thesis at TSNUK within the period of the approved two years study plan.
- Degrees are issued separately according to the working procedures and regulations at TSNUK and Lund University.
- In order to get double degree diplomas in this Programme participation in the academic mobility exchange (third semester (30 ECTS credits) of studies at the Partner university and forth semester of distance study (30 ECTS credits) is required.
- Appendix 1 contains a Table of recognition of the courses' and ECTS credits accredited within the frame of the Programme.

Language of instruction of the Programme is English for LU students, English and Ukrainian for TSNUK students accordingly to the study plan.

4. Application and entry requirements

Students apply to this Programme at their home university. Eligible to apply to the Programme are students who are enrolled in the Master's Programmes in Social Studies of Gender or Sociology at Lund University and students at TSNUK who are enrolled in a Master's Programme in Gender Studies at the Faculty of Sociology, have a Bachelor's degree in sociology, and the following proficiency in English: a TOEFL score of at least 575 (Internet Based score: 90), or an IELTS score of at least 6.5 (with no score less than 5.5).

In case of academic difference in obligatory courses they are included in the individual study plan of student of the Programme.

Each year during the duration of this Agreement up to 10 students from each Party may be enrolled in this Programme. The competition to the Programme of exchange (2 students each from respective university) is done on the basis of rating of studies excellence, English proficiency and interviews.

After the competition students are admitted to the Programme from the second year of study according to the host university's procedures.

5. Fees and expenses

The Parties agree that no tuition fees will be levied on students participating in the Programme of exchange. The students will continue to pay tuition fees at their home university according to each Party's regulations. All other expenses incurred will remain the personal responsibility of each exchange student.

6. Support for the Students

Consultation of the students concerning the general procedure of studies shall be provided by staff members of the Parties, responsible for practical implementation of the Programme.

Consultation of the students concerning the academic content shall be provided by the teachers responsible for practical implementation of the Programme individually during their consultations.

Consultation of the students concerning opportunities of the professional career or internships shall be provided by the specialized offices of both Parties.

Administrative, social and other matters (such as visa, accommodation, loans, special needs support, etc.) of students are taken care by the units, responsible for practical implementation of the Programmes, or specialized offices of both Parties.

7. Quality Assurance and further development of the Programme:

Each Party follows its own national and institutional quality assurance procedures to ensure that the Programme maintain its academic standards.

8. General Coordinators

Each Party shall designate an administrative office to oversee and facilitate the implementation of this Agreement. These offices are:

For Lund University:
Faculty Office, Faculty of Social
Sciences

For TSNUK:
Faculty of Sociology
Dean
Valentyna CHEPAK



Email: Inter@kanslis.lu.se
Tel: +46 (0)46 22 72 04

Email: office@soc.univ.kiev.ua
Tel: + 38 (044) 521 32 63

9. Period of Exchange

Enrollment of students to the Programme according to this Agreement will commence in the fall semester, with start the 2021/22 academic year for students admitted to the Master programs of the Parties in 2021/22 academic year.

10. Commencement, Renewal, Termination

10.1 The Parties will review the Agreement annually to maintain a well balanced exchange. Every reasonable effort will be made to achieve parity over a period of five academic years. This Agreement will be valid from the date of the last signature and may be terminated by giving six months' notice in writing. Without any notice of termination, the Agreement will be terminated five years from the date of last signature. However, students enrolled in the Programme will be permitted to continue to completion date. At the end of that period of five years, the Agreement may be renewed by mutual agreement.

10.2. Both Parties may terminate this Agreement immediately if the other Party is in material breach of any provision of this Agreement and does not remedy such breach within three (3) months after receiving written notice thereof.

10.3. If a Party's failure to perform any of its obligations under this Agreement is due to an event of force majeure beyond the reasonable control of that Party, such failure shall not be considered a breach of this Agreement.

11. General

11.1. Any changes and amendments to this Agreement must be made in writing and signed by authorised representatives of both Parties.

11.2. Each Party shall be independently responsible for the performance of any part of its tasks under this Agreement.

11.3. Each Party shall be solely liable for any loss, damage or injury to third parties resulting from the performance of the said Party's obligations by it or on its behalf under this Agreement. A Party shall not be responsible to the other Party for any punitive or special damages, indirect or consequential loss or damages or similar, such as, but not limited to, loss of profit, loss of revenue or loss of contracts, unless caused by gross negligence or a wilful act

11.4. Nothing in this Agreement shall be construed as conferring rights to use in advertising, publicity or otherwise the name of the Parties or any of their logos, trademarks or similar without their prior written approval.

11.5 The obligations of the Parties under this Agreement exclude spouses and dependants.

11.6 The Parties are not in any way liable for their respective students fulfilling personal responsibilities, including, but not limited to responsibilities such as:

- paying their home university tuition and fees prior to participation,
- paying room and board expenses at the host university,
- paying for transportation to and from the host university,
- obtaining medical insurance and paying for expenses in excess of medical coverage unless provided by the home or host university,
- personal expenses, including materials,
- obtaining and paying an appropriate visa,
- all other debts personally incurred during the period of the exchange; and
- following the rules and regulations of the host university.

11.7. This agreement has been drawn up in English. The Ukrainian translation is for convenience only. In any case of discrepancies or contradictions, the English text shall prevail.

12. Applicable Law and Dispute Settlement

10.1. Nothing in this Agreement shall be deemed to require a Party to breach any mandatory statutory law under which that Partner is operating.

12.2. Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be solved by mediation in accordance with the Rules of the Mediation Institute of the Stockholm Chamber of Commerce (the "Mediation Rules").

Where the dispute is not solved by mediation, within the period of time prescribed by the Mediation Rules, the dispute shall be finally settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce (the "SCC"). The Rules for Expedited Arbitrations shall apply, unless the SCC, taking into account the complexity of the case, the amount in dispute and other circumstances, determines that the Arbitration Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce shall apply. In the latter case, the SCC shall also decide whether the tribunal shall be composed of one or three arbitrators.

12.3. The seat of arbitration shall be (Lund, Sweden), unless the Parties agree otherwise.

12.4. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English.

This Agreement has been drawn up in two (2) original copies, each Party receiving one duly signed copy.

Lund University

Christofer Edling


Dean
Faculty of Social Sciences

LUND UNIVERSITY
Faculty of Social Sciences
Date: 2021-01-27

Signed on behalf of Lund University

Taras Shevchenko National University
of Kyiv

Andrii Gozhyk


Vice-Rector for Education
Taras Shevchenko National University
of Kyiv

Date: * 17.09.21

Signed on behalf of Taras Shevchenko
National University of Kyiv

**Table 1. Courses' Correspondence for
MA Degree in Sociology, Study Program Gender Studies**

1. Accordingly to the Agreement, Parties approve the following study plan and mutual acknowledgement by the Parties general amounts of ECTS Credits and courses at the Double Degree MA Programme:

Lund University			TSNUK \ Taras Shevchenko National University of Kyiv		
Course code	Title	ECTS credits	Course code	Title	ECTS credits
SIMM41 SIMM23	Courses in the Theory of Sciences / Research Methods	15	OK.01	Research Paradigms in Sociology	4
SOCN03	Sociology: Modern Classis \ Classical and Modern Sociological Theory		OK.03	Methodology of Social Inequalities Studies	4
			OK.08	Academic writing	3
			OK.14	Professional and Corporative Ethics	3
	Methods for Research in the Social Sciences	15			
SIMM27	Methods of Text and Discourse Analysis	7,5	OK.09	Qualitative methods in gender studies	4
SIMM32	Quantitative Methods: Multivariate Analysis	7,5	OK.10	Quantitative Methods: Multivariate Analysis	5
SIMM16	Introduction to Quantitative Methods	7,5	OK. 02	Advanced Methods of Sociological Data Analysis	4
SIMM29	Evaluation Research: Theories and Methods	7,5	OK.06	Methodology and organization of scientific research with basics of copyright	3
ECTS Credits		30			30
SIMM26	Critical Feminist Perspectives on Social Theory	15	OK.04	Femimist Critics of Classical Social Theory	5
			OK.12	Gender, Age, Class, Nation: Intersectional Analysis	5
SOCN03	Classical and Modern Sociological Theory		OK.08	Gender Sociolinguistics	5
SIMM25	Gender, Class,	15	OK.15	Gender, Body, and	4

	Ethnicity and Sexuality			Sexuality	
			OK 11	Sociology of Masculinity and men's studies	5
SANN13	Classics in Anthropology and Sociology		BK.7.1	Critical Feminist perspective in modern sociology	5
			BK.7.2	Challenges to Sociology and Global Development	
ECTS Credits		30			30

Exchange (Third) Semester (courses are acknowledged within the regulations of academic mobility and this Agreement)

Lund University			TSNUK \ Taras Shevchenko National University of Kyiv		
Course code	Title	ECTS credits	Course code	Title	ECTS credits
SIMM25	Gender, Class, Ethnicity, and Sexuality	15	BK.1.1	Gender Order Transformation in Post-socialist Ukraine and Europe	5
SIMM26	Critical Feminist Perspective in Social Theory		BK.1.2	Gendered Life Course and Life Success	
SANN13	Modern Classics in Anthropology and Sociology	15	BK.2.1	Gender and Family: Parenting and Care in Modern Ukraine	5
	Classic and Modern Sociological Theory		BK.2.2	Sociological Evaluation of Social Projects	
SIMM 51	Social Scientific Research Design and Process	15	BK.3.1	Sociology of Gender	4
SIMS39	Gender, Global Development, Post-colonialism		BK.3.2	Social Networks Analysis	
	Research Methods		BK.4.1	Gendered Education	4
			BK.4.2	Current Issues of Social Sciences	
			OK.19	Gender Expertise and Gender Audit	4
			OK.11	Practical training \ Internship* Sociological Research on Gender Issues	8

Total	30		30
Not transferred	6	OK 05** Methodic of Teaching Sociology	3
		OK 15 Assistant Practice	3

* Internship is to be done via individual plan by both TSNUK and LU students

**Is to be passed by LU students as an academic difference during 3d semester by the individual schedule

The last (Forth) Semester (are to be studied online by LU students in TSNUK and TSNUK students in LU)

Lund University			TSNUK \ Taras Shevchenko National University of Kyiv		
Course code	Title	ECTS credits	Course code	Title	ECTS credits
	MA Thesis	30			30
			OK.12	MA Thesis	14
			OK.20	Internship on Gender Expertise	4
			BK.5.1	Gender Analysis of Masmmedia	4
			BK.5.3	European Studies	
			BK.6.1	Evaluation Research in sociology	3
			BK.6.2	Civil society, feminism and women's activism	
			BK.7.1	Critical Feminist perspective in current sociology	5
			BK.7.2	Challenges to Sociology and Global Development	

2. Grades acknowledgement rules:

Table 2.

Grading scale at Lund University	100-points grade scale at TSNUK	Equivalence in acknowledgement	TSNUK scale examination	TSNUK scale pass-exam
A	90 -100	95	Excellent	passed
B	85-89	87	Good	
C	75 – 84	80	Satisfactory	
D	65-74	70		
E	60-64	62		
F	1-59		Failed	failed

Acknowledgement of the grades achieved in study of several courses in TSNUK for one course in Lund University (see the Table 1 above), the grade is calculated as mean to 100-points scale and transferred to equivalent grade in A, B, C, D, E grade at Lund University scale (see Table 2). In the reverse acknowledgement the grade for one course in Lund University transferred to all correspondent courses (see table 1) in TSNUK.

3. This Appendix is inalienable part of the Agreement